

СЕКЦИЯ 1

Современные методы и приемы обучения профессионально ориентированному иноязычному общению

Т. П. Бируля, Н. В. Лещенко
Белорусский государственный университет
культуры и искусств (Минск, Беларусь)

РАЗВИТИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ПРЕЗЕНТАЦИОННОМУ ВЫСТУПЛЕНИЮ

В современном обществе в условиях глобализации и культурного многообразия, расширения и укрепления международных связей в политике, экономике, образовании и науке огромное значение приобретают умения и навыки иноязычного общения в профессиональной сфере. Формирование иноязычной профессионально-коммуникативной культуры так же является необходимым условием будущей конкурентоспособности, мобильности и широкой востребованности молодых специалистов.

Сегодня одним из основных подходов к обучению иностранным языкам в вузе является компетентностный подход, направленный на комплексное развитие коммуникативной, информационной, социокультурной и профессиональной компетенции студентов.

Актуальность формирования у студентов ключевых профессиональных компетенций обусловлена теми функциями, которые они выполняют в жизнедеятельности каждого человека. В первую очередь это владение основными способами и средствами информационного взаимодействия, получения, переработки и интерпретации информации и навыками работы с информационно-коммуникационными технологиями. Важными профессиональными компетенциями также являются способность обучаться и самообучаться, достигать результатов в неопределенных и проблемных ситуациях, самостоятельно или в сотрудничестве с другими решать поставленные задачи.

Одной из основных профессиональных компетенций являются презентационные умения и навыки, которыми необходимо обладать каждому специалисту. Презентационное выступление – это особая форма устного профессионального общения. Сегодня презентационное выступление используется представителями различных областей с целью освещения своей профессиональной деятельности, результатов исследований и научных достижений.

Необходимость формирования и развития презентационных умений определяет одну из практических задач преподавания иностранных языков в вузе – развитие у студентов умения свободно и правильно говорить публично. Это в свою очередь обуславливает обращение к таким видам аудиторной работы, с помощью которых эффективнее всего развиваются навыки и умения структурировать устную и письменную речь, а также навыки публичных выступлений.

В учебных целях презентационное выступление представляет собой относительно короткий речевой акт – представление студентом результатов проделанной работы, будь то проектная деятельность либо индивидуальная самостоятельная работа. Это преимущественно подготовленная речь студента, сообщение или доклад, основанный на полученной в ходе занятий или изученной самостоятельно информации.

Так как особенность современного речевого общения состоит в его демагогичности, помимо монологической речи, важную роль играет умение студентов задавать вопросы презентатору и, в свою очередь, умение на них отвечать, то есть умение вести дискуссию. Участниками презентации сегодня выступают обе стороны – говорящий и слушающий, роли которых

в реальной речевой ситуации постоянно меняются. Во время этой дискуссии подразумевается, что студенты приводят примеры в подтверждение своей точки зрения; они спорят, отстаивают свое мнение, выдвигают аргументы, соглашаются или выражают несогласие с точкой зрения другого.

В процессе подготовки презентационного выступления студенты знакомятся с основными принципами составления тезисов, различными способами убеждения и формами вербального и невербального воздействия на аудиторию. Студенты также узнают правила и приемы начала и завершения речи и овладевают навыками установления речевого контакта.

Подготовительный этап в создании презентации играет крайне важную роль. Он может включать прослушивание или просмотр видео наиболее ярких выступлений ученых, лекторов, представителей бизнеса и т. д. Кроме того, полезными представляются знания правил поведения во время публичного выступления на иностранном языке и ознакомление с социокультурными особенностями, характеризующими англо-американское речевое поведение.

Презентационное выступление всегда структурировано и представлено целевой аудитории. Традиционно в структуре презентации выделяют три основных компонента: введение (Introduction), основную часть (Main body) и заключение (Conclusion). Каждая часть презентации реализует соответствующие коммуникативные задачи презентатора и определяется с помощью речевых моделей.

Успешность презентационного выступления зависит от следующих факторов:

- уровень сформированности умений и навыков как подготовленной, так и неподготовленной иноязычной монологической речи;
- овладение речевыми клише, необходимыми для осуществления коммуникативных намерений говорящего на разных стадиях презентации;
- знание структурных особенностей презентации, их логической последовательности и функций ее компонентов.

Кроме того, студентам необходимо овладеть компенсаторными умениями, помогающими преодолеть сбои в коммуникации, вызванные рядом факторов, среди которых могут быть как социокультурные различия, так и субъективные причины. В процессе подготовки презентационного выступления такие умения, как поиск и отбор информации с использованием локальных и глобальных сетей, использование офисных и мультимедиа-технологий (Word, Excel, Power Point и т. д.), также подлежат формированию и развитию.

Обучение презентационному выступлению представляет собой трудоемкий и длительный процесс, требующий больших энергозатрат как со стороны студента, так и со стороны преподавателя. Обеспечение необходимого уровня мотивации и развитие определенных личностных качеств студентов являются ключевыми факторами для его успешной реализации. На занятиях по иностранному языку можно использовать различные формы и методы работы, способствующие повышению мотивации студентов, такие как ролевые игры, дискуссии, конкурсы на лучшее презентационное выступление и т. п.

Особое внимание при обучении публичной речи следует уделить самостоятельной работе студентов. Тщательно организованная самостоятельная работа обеспечит решение следующих задач: систематическая отработка языкового и речевого учебного материала, развитие навыков работы с иноязычными текстами, формирование критического мышления и совершенствование творческих способностей студентов. Для решения данных коммуникативных задач в распоряжении преподавателя находятся аутентичные тексты, компьютерные обучающие программы, аудио- и видеокорсы, направленные на отработку изучаемого учебного материала.

Лучший способ освоения навыков проведения презентации – это предоставить студентам практическую возможность выступления в группе. Студенты сами выбирают тему для своих выступлений. Это может быть презентация продукта, компании, обучающая презентация в рамках тренинга и т. д. Не менее важно организовать обратную связь, провести анализ индивидуальных презентационных особенностей выступающего и их коррекцию, так как полученные результаты потом можно с успехом использовать для дальнейшего профессионального и личностного развития.

Умения подготовки и проведения презентационных выступлений признаются важнейшими составляющими профессиональной компетенции. Многие вузы проводят студенческие научные конференции на английском языке, целью которых является предоставление возможности будущим специалистам и молодым ученым реализовать навыки и умения практического владения английским языком в ситуациях иноязычного профессионального и научного общения.

Л. П. Виталиш
Львовский национальный университет им. И. Франко (Львов, Украина)

НАЗВАНИЯ МОНЕТ В НЕМЕЦКИХ ПОСЛОВИЦАХ (ЛИНГВОКРАЕВЕДЧЕСКИЙ АСПЕКТ)

Целью нашего исследования является рассмотрение части немецких фразеологизмов, в частности пословиц, собранных авторами Аннелиз и Хорстом Байерами в книге «Sprichwörterlexikon» («Энциклопедия пословиц») [1]. Собранный и проанализированный нами материал продолжит публикации о тематических группах фразеологизмов немецкого языка [3], которые могут быть полезны в преподавании и изучении фразеологии, лексикологии, лингвокраеведения студентам филологических специальностей.

Языковой материал исследуемой тематической группы включает 82 пословицы с названиями таких монет: *Batzen, Dukaten, Groschen, Gulden, Heller, Kreuzer, Pfennig, Taler*. Родовым понятием для этих названий служит гипероним *Geld*. Многие пословицы включают два названия монет, одна из них имеет меньшую, другая – большую стоимость. В наше время названия этих монет являются большей частью архаизмами, поэтому требуют дополнительных разъяснений как для будущих филологов, так и, пожалуй, для студентов – историков или экономистов.

Роль денежных единиц – монет – возросла вместе с развитием экономических отношений разных немецкоязычных регионов; некоторые монеты, например талеры, были в обращении в Германии до 1907 г., все же большинство названий монет известно сегодня лишь из фразеологии. В Большой однотомной энциклопедии Г. Майера [2] приводятся краткие объяснения названий монет, используемых в немецких пословицах, которые мы приводим в качестве примеров.

Batzen, т – «Бацен» – в прошлом южно-немецкая и швейцарская монета, 1 бацен = 4 крейцерам [2, с. 91]. Название монеты происходит от изображенного на гербе г. Берн медведя, именуемого *Bär* или *Bätz* [4]: *Eine gute Ausrede ist drei Batzen wert. Mancher sieht auf den Pfennig und lässt den Batzen fahren. Wo der Kreuzer zu Hause ist, gilt er einen Batzen.*

Dukat(en), т – «Дукатом» называли первоначально венецианскую золотую монету, которая была распространена во всей Европе; в Германии ее последняя чеканка была произведена в Гамбурге в 1872 г. Понятие *Dukatengold* обозначает ‘золото, из которого чеканили дукаты, проба «986 0/00»’ [2, с. 212]. Название монеты «дукат» встречается в следующих пословицах: *Wer keine Pfennige hat, lästert die Dukaten. Wenn es auch Dukaten vom Himmel regnete!*

Groschen, т – «Грош» был ранее немецкой серебряной монетой, сегодня это слово в обиходной речи и в языке художественной литературы обозначает монету в 1/100 шиллинга или монету в 10 пфеннигов [2, с. 342]. В связи с переходом Германии и Австрии на валюту «евро/Euro» названия монет *Groschen, Schilling* и *Pfennig* превратились в историзмы и встречаются теперь преимущественно в художественной и специальной литературе; в обиходной речи они функционируют в составе пословиц, напр.: *Besser heut' ein Groschen als morgen ein Gulden. Das ist ein guter Groschen, der einen Gulden spart. Der Pfennig ist gut angewandt, der einen Groschen erspart. Ein ehrlicher Groschen ist besser als ein gestohlener Taler.*

Gulden, т – «Гульден» был немецкой золотой монетой, чеканенной по флорентийскому образцу; позже чеканили серебряные *Reichsguldiner* («серебряные гульден»), которые до